

# 漢語

基督教文化研究所通訊  
INSTITUTE OF SINO-CHRISTIAN STUDIES



二〇〇六年 第一期

地址：香港新界沙田道風山路33號 電話：(852)2694-6868 傳真：(852)2601-6977  
網址：<http://www.iscs.org.hk> 中國大陸網址：<http://www.daofeng.net> 電子郵件：[info@iscs.org.hk](mailto:info@iscs.org.hk)

## 文章分享

本所於本年一至二月邀請上海復旦大學哲學系張慶熊教授、清華大學哲學系王路教授和中國人民大學文學院院長楊慧林教授來訪，進行為期兩個月的研究。他們分別於香港中文大學崇基學院神學院、崇基學院宗教與中國社會研究中心、中國神學研究院、建道神學院、信義宗神學院巡迴演講，三位教授的講題分別圍繞漢語神學的種種問題提出了他們各自表述的獨特見解，並與香港教會神學工作者作面對面的對話。在幾次交流中，雖然雙方顯示出對某些觀點的差異，但大家皆肯定於深入建設一種更具學術素質和關懷教會及社會的漢語神學。以下收錄了三位學人於不同場合的摘要演講。



## 漢語神學：「道」在漢語語境中的展開

張慶熊 復旦大學哲學系教授

本文從語言的特點談漢語神學的改革。我首先想確立以下的語言觀：

(1) 語言不僅用以描述世界，而且也是我們交流思想的方式，語言為我們提供認識世界和組織我們思想的框架；這包括共時的概念體系的框架和歷時的情節框架。



(2) 語言不能脫離生活形式，語言本身是生活形式的一部分；生活形式是多種多樣的，語言也是多種多樣的。

(3) 語言本身就是「道」，「聖靈」居住在語言中。

然後我想提問，如果以上語言觀是正確的話，那麼從中可以引出甚麼樣的漢語神學改革？我的結論是，我們應該發展符合漢語特點和中國語境的漢語神學，用與中國人的歷史、現實和希望融合在一起的敘事和論述來推進漢語神學，因為「道」和「聖靈」不僅在與希伯來人和希臘人的生活，而且也在與中國人的生活相結合的語境中展開。

過去的語言學家常把語言設想為描述世界的工具。世界是所發生的一切事情，我們用語言描述它們，語言是事實的圖畫。在當代語言哲學中，這種語言觀被認為是片面的，因為語言顯然不僅描述世界，而且也是我們交流思想的媒介。維特根斯坦在其後期哲學中批判了他早期所持的語言的圖畫理論的觀點，論證語言不僅有描述的用法，而且還有諸如命令、道歉、致意等多種多樣的用法。維特根斯坦還論證，語言的用法是與語言的規則聯繫在一起的，語言的規則是在語言活動中形成和被遵守的。語言活動是生活形

式的一部分，只有參與到語言活動及其相關的生活形式中去，我們才能真正學會一種語言的規則和理解該種語言。

當代的語言哲學家還進一步引申出這樣的觀點：當我們遵守一定的語言規則使用語言的時候，語言不僅在描述事物，而且在組織我們所表達的思想。所謂的客觀事實，是通過語言的概念和結構組織化了的賦有意義的事實。由於生活形式和語言的多樣性，即使是「同樣」的事實，通過不同的語言來表達，也會造成人們在理解上的差距。

現在的問題是：如果以上語言觀是正確的話，那麼會對神學造成甚麼樣的後果？一個事關緊要的問題是：翻譯成不同語言的《聖經》，會造成人們對《聖經》的不同理解嗎？

有的神學家主張把《聖經》的翻譯和理解與其他文本的翻譯和理解區分開來，因為《聖經》是藉助聖靈寫成的，聖靈會幫助信徒達成統一的翻譯和理解，「七十士本」的翻譯就被視為一例。我相信聖靈是會幫助我們，但聖靈如何幫助我們是一個奧妙；我不是先知，沒有能力談奧妙。我想我們作為普通的人就用人所賦有的平凡理性來談問題。其實，從來就沒有完全一致的《聖經》譯本，「七十士本」的翻譯不過是傳說而已。甚至《聖經》本身也是在歷史的過程中編纂起來的，究竟哪些屬於正典，哪些不屬於正典，也沒有最後的定論，如天主教的《舊約聖經》就比新教的多了七篇。我不懂希伯來文，但對照猶太教徒使用的《希伯來聖經》的一個英譯本和基督教使用的《舊約聖經》的一個英譯本，就發現不少差異；有些經文譯名還涉及關鍵的教義問題，如《以賽亞書》所述的應是「童貞女」還是「年輕婦女」？馬丁·路德翻譯的德文本《聖經》與用現代德語翻譯的德文本《聖經》有差異，這是語言發展的緣故使然；猶太神學家羅森茨瓦格(Franz Rosenzweig)和布伯(Martin Buber)合譯的《聖經》與馬丁·路德譯的《聖經》有差異，這不僅是語言演化的問題，而且還有神學理解上的問題。

佛教在中國的發展大致經歷三個階段：1. 傳教，2. 判教，3. 立教。佛教在中國傳教的過程是一個外來文化植入中國和逐步被中國人理解的過程。它始於以印度和西域僧人為主的傳教和譯經，隨後中國僧人逐步參與進去，並最終擔當主角。隨着佛教逐步融入中國人的生活，中國人也開始直接從自己的人生體驗出發認識佛教的實質。這時在思想上的表現形式不是引經據典地解釋經文，而是直接從自己的生活體驗出發用自己的話來闡明佛理。只有到了這個時候才談得上真正的中國佛學的誕生。

我想基督教在中國的發展也會經歷類似佛教的傳

教、判教和立教三個階段，目前還處在傳教和判教的階段，還沒有進入立教的階段，還談不上嚴格意義的中國神學。這兩種傳教間的差別當然是有的。如果說當年佛教傳入中國時，中國持宏大開放的胸懷，常常主動邀請印度或西域僧人來華傳教，近代基督教傳入中國則與強權入侵相伴隨。當年對佛教的主流態度是在基本肯定的前提下擇其後等次，而近代中國當權者和文化界的主流意識是對基督教持排斥態度，生怕基督教亂了中國的國體和人心。這種心態可能與近代中國人對自己國力和消化外來文化的能力的自信心低下有關。隨着近來中國國力的加強，中國學人對外來文化愈來愈持開放的態度。

在中國大陸，中國的基督教學者和神學家還剛剛進入判教的階段。有的喜歡存在主義神學，就更多地譯介西方的存在主義的神學，有的喜歡後現代主義的神學，就更多地譯介後現代主義神學，有的喜歡新正統派的神學和福音派的神學，就更多地譯介新正統派和福音派的神學。他們彼此之間也有爭論，甚至會指責對方過於保守或太自由乃至背離了基督教。但是這樣的判教還離建立自己的神學有一段距離。這樣的判教雖然已產生了某些自己的看法，但是仍然是在評判別人所建立的神學。只有當中國的基督教思想家意識到西方業已存在的神學學說，不足以回答中國人自己所面臨的問題，不足以解釋中國人自己的生活體驗，努力在保持基督教基本信仰的前提下建立自己的神學敘事和概念體系，從而滿足自己的需要和對終極意義的追問的時候，真正意義上的中國神學才會出現。中國神學不必一定要局限於解答中國的特殊問題，中國神學也要回答全世界和全人類的新問題。中國神學之為中國神學，主要取決於中國人能依據自己的生活體驗，從自己的視角出發，用自己的話語，來言說天地人生的根本問題，並相信這樣的言說是符合與上帝同在的「道」。■

## 從學科分類看「漢語神學」

王路 清華大學哲學系教授

在上期《漢語基督教文化研究所通訊》(2005年第二期)上，刊登了許多專家學者回顧漢語神學過去十年發展的話。趙敦華說：「道風山漢語基督教文化研究所成立



十年以來，把『漢語神學』的理念從香港傳播到中國的其他地方，傳播到海外華人的學術圈。」李秋零則說：「漢語神學發展至今已有十年的歷史，並已成為一個倍受矚目的神學運動。」這兩段話很平常，但是在對「漢語神學」的稱謂上有重大區別，前者加了引號，而後者去掉了引號。這引號的加減本身大概清楚地表明，有了十年多的發展，「漢語神學」已經從一個概念轉變為一種現象。

在過去的十多年裏，對漢語神學有許多討論甚至爭論。雖然有許多討論，尤其是最初的那些討論，都是圍繞這一概念進行的，比如對「神學」的理解，對「漢語(的)」的理解，以及對「漢語神學」的理解，但是實際上也或多或少會涉及到具體的做法，包括討論其宗旨、主題、參加者、目的以及所期待的文化效應和可能產生的社會影響。對於漢語神學，今天人們無疑仍然有各種不同的理解甚至看法，但是一個不爭的事實是，圍繞漢語神學，翻譯出版了大量的基督教經典文獻、出版了專門的刊物、發表了許多論著、組織了各種學術活動，吸引了不少學者和學生。這個事實不僅表明人們有理由慎重對待並認真思考漢語神學，而且也為這樣的思考提出了基礎。

在西方，神學是獨立的學科，許多大學有神學院(系)或宗教系(院)。在中國大陸，像中國社會科學院宗教研究所這樣以「宗教」命名的研究機構並不多，一些大學雖然有宗教系，但是大多是哲學系的另一塊牌子，而且這樣的宗教所／系往往涵蓋佛教、道教、儒教和基督教，因此它們與西方的神學院(系)區別很大。可以說，中國大陸沒有神學這樣一個學科。至少按照國家教委授權的學科分類上沒有神學這一學科。值得注意的是，漢語神學參與者有許多(甚至人們認為主體上)是大陸社科院的研究人員和高校的教師，他們有文、史、哲等專業學位，少數也有宗教專業學位，但是他們基本上不是基督徒。這也是漢語神學在涉及其實質、走向和發展時遭到質疑並引發爭論的一個主要原因。這樣的質疑和討論牽涉到非常複雜的背景知識和許多問題，但是在我看來，可以簡單地歸結為信仰與知識的問題。

神學的特徵是信仰。知識的特徵則主要在於公共性。作為信仰的神學，即使是作為知識傳授的，也會帶有一種願望甚至目的，即通過神學知識的傳授而使神學的信仰得到傳播。但是作為知識的神學卻不同，它的目的不是為了傳播神學的信仰，而是為了傳授一種具有信仰的知識，從而使這樣一種知識成為人類知識的一部分，並且與其他知識並列，一起構成人類的知識體系。在這種意義上說，漢語神學與一般神學確實形成了鮮明的區別，它不是以信仰為目的，而是以知識為目的。

我說神學可以成為知識，可以有公共性，乃是因為它有經典，並且圍繞其經典形成了自己的文獻體系。正是由於有這樣的文獻體系，因此神學可以成為傳授的知識，可以進入公共話語領域。譬如關於上帝存在的本體論證明。從文獻來看，它無疑是神學中的重要問題，即使不是最重要的，也是非常重要的。但是它也是中世紀哲學的一個核心問題，而且是近代哲學著作和思想文化著作中常常談到的問題，同時也是現代分析哲學中常常提到的一個例子。對於這樣一個問題的研究和討論，神學著作對我們無疑是有幫助的。它至少可以幫助我們理解這一問題的來源和演變，並由此使我們認識到神學與其他學科，尤其是哲學之間的關係，從而使我們對這個問題有更為深入的理解和認識。特別是，這樣的學習和談論儘管可能沒有信仰，而且也不是以信仰為目的，但是卻自然而然地使神學所談的東西以知識的方式進入我們的知識體系和思想體系，成為知識傳承中的一部分。也許可以說，有信仰的神學以無信仰的方式為人類的知識做出貢獻。

其實，即使在神學家的著作中，信仰與知識也是交織在一起的。所謂「參與和反思」這種神學特徵就十分典型地說明了這一點。參與無疑是一種神學活動，是與信仰結合在一起的。但是反思卻是要有對象的，而對象化恰恰是知識的顯著特徵之一。比如儘管提出人們無法證明上帝不存在，但是退讓承認上帝存在是不可證明的；儘管提出上帝是我們最可以訴諸的資源，但是認為上帝不是一個實體，甚至也不是一個不同於世界物體的實體。從信仰的角度說，這樣的解釋可能會有些離經叛道的味道。而從知識的角度說，這樣的解釋顯然是在信仰的前提下，與信仰交織在一起，因此在很大程度上也是由信仰所左右的。不過，只要神學家把神學放在知識體系中去思考，去反思它的問題的時候，不管有意還是無意，他們已經把神學作為一種知識。而且，這樣的思考確實帶來了神學的發展和進步。

漢語神學討論的是神學，卻不局限在以信仰為前提和出發點。這使它有比較廣泛的空間和發展前途。我認為，有信仰的學者不必為談論神學的學者有沒有信仰而耿耿於懷。即使從信仰的角度說，多一個人幫助你介紹和傳授你所信仰的是甚麼，難道不是更好嗎？沒有信仰的學者也不必爭論是不是有權談論神學。社會已經發展到今天，只要是知識或可以成為知識的東西，學者當然可以談。否則學術又怎麼可能發展呢？我贊同大家共同關心的一個話題：即神學如何進入公共知識領域並且發揮作用。我想，這大概也是漢語神學這種現象的一種意義之所在。而我個人比較感興趣的問題是，作為信仰的神學與作為知識的神學

在神學發展的意義上，在神學學科的意義上，究竟會形成一種甚麼關係？■

## 「名字」還是「玫瑰」

——「漢語神學」的兩種「經驗」

楊慧林 中國人民大學人文學院院長

「漢語神學」當然是與基督教在中國的發展和傳播相伴隨，「中國經驗」當然是「漢語神學」的基本材料和重要課題。但是就基督教信仰的獨特性質而言，處理這些「經驗材料」的方法並不能囿於「經驗的邏輯」，否則也許注定會使基督教價值在我們業已習慣的詮釋框架中同化和倒塌。於是當我們談論基督教在當代中國的作用和影響時，實際上已經涉及到關於「基督教價值」的兩種完全不同的理解。簡單地說，這是對「名字」和「玫瑰」的不同執著。

在一般意義上，似乎只有「玫瑰」才是真實的；「名字」則只是稱謂，並非可以經驗的實在。這有莎士比亞的詩行為證：「我們用別的名字稱呼玫瑰，它也會芳香如故。」然而艾柯 (Emberto Eco) 在回應《玫瑰的名字》所引起的揣測時，卻以「玫瑰就是玫瑰就是玫瑰」作答。<sup>1</sup>如果「玫瑰就是玫瑰」，這「玫瑰」恰恰只是一個稱謂「玫瑰」的「名字」。所以艾柯寫道：「昔日的玫瑰存在於它的名字之中，我們擁有的只是這個名字。」<sup>2</sup>其中的邏輯，有如德里達 (Jacques Derrida) 之「摹仿就是摹仿的摹仿」。

德里達曾將馬拉美 (Mallarmé) 的一篇短文《摹仿》和柏拉圖《斐利布斯》放在一起，以說明「在場的形而上學」之外還可能存在着另一種完全不同的「真」。馬拉美的《摹仿》談到啞劇《皮埃羅弑妻》，劇情是皮埃羅為了懲罰不貞的妻子，通過「撓腳心」而讓她癱極至死。按照傳統的戲劇觀，舞台表演的根據在於劇本，劇本是作者的創作，創作又以真實為原型。但是啞劇並沒有固定的腳本，而以「撓腳心」殺人的故事從來也沒有真正發生過，所以這齣啞劇根本就沒有被摹仿的對象。於是「我們面對着並不摹仿甚麼的摹仿。……那個能指沒有所指，那個符號沒有參照，它們的活動不再包含在真理的進程之中，反而真理的進程包含在它們的活動之中」。<sup>3</sup>



德里達的解讀與艾柯的基本觀念相應，《玫瑰的名字》同樣並非要揭示甚麼歷史的真相，而恰好是在反思我們自以為能夠把握「玫瑰」的偏執、自以為能夠理解歷史的虛妄、自以為是在「追求真理」的狂熱。所以簡單地說，執著於「名字」，實際上就是承認我們自己的有限性，承認我們不可能真正獲得「名字」所要指稱的那朵「玫瑰」。

放棄「玫瑰」的「經驗性真實」，未必意味着要從「非經驗的名字」走向「價值的虛無」。「名字」不僅並非沒有真實的意義，而且可能恰好是使「玫瑰」仍然成其為「玫瑰」的關鍵。相反，在「經驗性真實」的限定下，不同的文化身份、價值理想、信仰立場、話語傳統永遠不可能找到共同的確定性。因此價值和意義的虛無，其實可能是從人們對「玫瑰」、對某種價值和意義的執著開始的。

就此，席勒 (F. Schiller) 的一個警句特別耐人尋味：被人崇拜的神靈有一天可能會「成為笑柄」，人們對信仰的理解可能會有所改變，然而「神廟在人們眼裏依然是神聖的」。席勒的第一個結論，是藝術拯救了信仰的尊嚴，而他進一步的結論，則是「真理在虛構中永生」。<sup>4</sup>相對於作為崇拜對象的神靈，相對於作為信仰內容的「真理」，「神廟」正是「名字」。這成全着維特根斯坦的哲學命題：「世界的意義註定在世界之外」。<sup>5</sup>

「名字」的真實，在於「玫瑰」通過「名字」的符號活動得以延展，在於「玫瑰」作為「名字」而進入歷史。沿着席勒的思路予以追究，可以發現是「名字」使無從把握的「玫瑰」得以「命名」，進而才被我們感受、追索或者膜拜，才對我們產生真實的意義。伊利亞德 (Mircea Eliade) 則從另一個角度提供過佐證：宗教首先是「對於神聖的經驗」，而無從把握的「神聖」是通過「凡俗」所提供的「象徵語言」得以彰顯，並得到可以把握的存在形式和語言載體。<sup>6</sup>

德里達在其晚年的《追思》一書中反覆提到：當我們「用名字……稱謂一個人的時候」，「名字之於他的生命，開始無他而在。」<sup>7</sup>值得注意的是，德里達差不多是在同一時期從《文學行為》轉向《宗教行為》，<sup>8</sup>並且用「在其位置上不在場」(absent in place)<sup>9</sup>來表達「不在而在」的上帝。或許可以說，「無他而在的名字」便是「在其位置上不在場」的一個隱喻。而所謂「宗教行為」的最直接例子，則正是「祈禱中的呼告」<sup>10</sup>；用德里達的話說，這種呼告的「行為性」(performativity)，意味着「在不可決定中的他者的決定」。<sup>11</sup>

「名字」之為謂，在這裏已經不能不用神學的邏輯予以解說。沿此我們可以發現，「玫瑰就是玫瑰就是玫瑰」同樣有神學的表達。比如：謝勒貝克斯 (Edward Schillebeeckx) 將基督教的產生視為「對先前文本——

《舊約聖經》——的一種詮釋」<sup>12</sup>，巴特 (Karl Barth) 認為《新約聖經》是「先知和使徒對耶穌基督這一基本符號之啟示的見證」<sup>13</sup>；從而神學論說只能是「詮釋的詮釋」、<sup>14</sup>「符號的符號」。<sup>15</sup>

「名字」與「玫瑰」之辨，還應該提到彭斯 (Robert Burns) 的詩句。他的起點確實是經驗：「我的愛人是一朵紅紅的玫瑰，在六月裏悄悄地開放」；然而他的經驗隨即便轉向更為虛靈的聲音：「我的愛人是一支旋律，從笛管中甜蜜地吹響」。潤飾這「旋律」的仍然是莎士比亞添加給「玫瑰」的sweet，不過它已不再是「芳香」的先天資質，卻是「甜蜜」的活動狀態 (The melody is sweetly played)。這當可比之於德里達沒有「事先信靠」的「行為性事件」(performative event)，<sup>16</sup>亦即利科 (Paul Ricoeur) 的「話語就是一個語言的事件」(discourse is the event of language)。<sup>17</sup>是為「名字」被「真實地」經驗。「漢語神學」所應把握的「名字」之「真」，惟斯是解。■

#### 注釋：

1. 馬凌，〈玫瑰就是玫瑰〉，載《讀書》2 (2003)，頁147。
2. 埃科著，閔炳君譯，《玫瑰的名字》(北京：中國戲劇，1988)，頁477。

3. Jacques Derrida，《文學行為》(Acts of Literature; Derek Attridge ed.; New York: Routledge, 1992)，頁157-159。
4. 席勒著，徐恒醉譯，《美育書簡》(北京：中國文聯，1984)，頁62-64。
5. 維特根斯坦著，郭英譯，《邏輯哲學論》(北京：商務印書館，1985)，頁94。
6. 伊利亞德著，吳靜宜等譯，《世界宗教理念史》卷一(台北：商周，2001)，頁26-29。
7. Jacques Derrida，《哀悼的工作》(The Work of Mourning; Chicago: University of Chicago Press, 2001)，頁13。
8. Derrida，《文學行為》；Jacques Derrida，《宗教行為》(New York: Routledge, 2002)。
9. Derrida，《宗教行為》，頁65。
10. 同上，頁46。
11. 同上，頁51。
12. 謝勒貝克斯著，朱曉紅等譯，《信仰的理解：詮釋與批判》(香港：道風，2004)，頁34。
13. Karl Barth，《教會教義學選篇》(Church Dogmatics, a selection with introduction; New York: T & T Clark, 1961)，頁74。
14. 謝勒貝克斯，《信仰的理解：詮釋與批判》，頁34。
15. Barth，《教會教義學選篇》，頁74。
16. Derrida，《宗教行為》，頁57。
17. Paul Ricoeur，《詮釋學與人文科學》(Hermeneutics and the Human Sciences; Cambridge: CUP, 1981)，頁136。

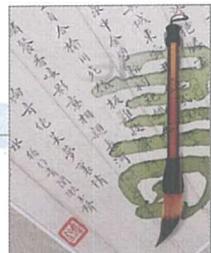
## 隨筆 短篇隨筆

### 關於「漢語神學」發展的一點思考

孫向晨 復旦大學哲學系副教授

以一九九四年六月出版的《道風：漢語神學學刊》為起始，漢語神學的發展至今已有十二年的歷史了。檢視漢語神學的發展，應該說成績斐然，尤其是為內地的學術界鋪墊了一個非常寬廣的基督教視野。自「五四」提出「科學民主」以來，這一視域的展現對於國人深化西學的理解居功至偉。但漢語神學就其作為神學而言，依然有許多問題值得思考。

值得肯定的是，提出「漢語神學」是國人神學思想發展的一種自覺，展現了國人對於基督教神學思想意涵的深刻把握，超越了以往從民族化和本土化來理解



神學的局限，是可以與當代解放神學、黑人神學、女性神學相媲美的神學發展方向。但漢語神學在發展中基於種種內外因素，其內涵上的拓展顯然是不足的，多少有觀念先行的意味。

漢語神學在其發展中還存在着一個甚具爭議的前提：漢語神學工作者不以信仰為前提，旨為促成基督教神學成為中國學術傳統的組成部份。這既是漢語神學發展的優勢所在，亦是其根本的困惑。優勢在於，這樣的立場容納了一大批內地的人文學者，使之成為漢語神學的同盟軍，壯大了其在學術界的聲勢；但信仰者和教會神學人自然堅持神學是透過「人言」的神的話語，信神還是不信神有着一個根本的差異。研究所如何促動人文學界與教會界雙方的基督宗教學人進行對話和合作將別具挑戰。

與之相應的另一個問題是，漢語神學的工作重點應該在學術上還是在思想上。就「漢語神學」提出以來所取得的成就來看，無庸諱言，更多的是在學術方

面，道風山漢語基督教文化研究所在這方面做出了卓越的貢獻。但是「漢語神學」是否也需要成為一種神學流派，一種有着自身思想底蘊的神學運動，這是漢語神學參與者當考慮的問題。

接下來的另一個問題是，漢語神學工作者的主體究竟是誰？是內地的學者還是香港、台灣或海外的華人學者？道風山的優勢在於它身處香港，號召力遍及海內外。籠而統之，概括承受，固然很好，但由於海內外個體生存經驗的巨大差異，事實上，現在還很難形成一種共同的神學思想和神學語言。「漢語神學」中的「漢語」不單單是一種語言的承載，也不單單是指傳統的資源，更指涉一種獨到的生存經驗。所以，單純「漢語」一詞掩飾不了信仰群體的內在差異。

漢語神學依靠的是「聖言」與個體原初生存經驗的相遇。我們知道在西方思想史上，個體的生成是有賴於基督教思想的。而在中國，基督教信仰的成熟也許反過來首先需要個體自身的自覺。事實上，「個體」並不是一個自然生成的概念，而是一個歷史形成的觀念。這個「個體」生成的過程在內地尚在進行中，其在精神上所發生的裂變，也尚未全面展開。因此，漢語神學的發展並不單純依靠其自身思想的發展，更有賴於其生長土地的進一步成熟。

然而無論如何，十多年來漢語神學的發展，已經形成了其自身獨有的發展理路，成績卓著，有目共睹。儘管存在種種困惑，卻也是時勢使然；解決這些困惑，自然應當順勢而為。■

## 學術活動

### 第四屆在港國內研究生交流營

二〇〇六年二月十七日，本所舉辦了「第四屆在港國內研究生交流營」活動。是次活動秉承「增進交流、激發學思、分享體驗、養護靈性」之一貫宗旨，邀請了浸會大學、中文大學、山東大學及本所訪問學生共二十餘人，參與本所組織的文娛活動和學術分享。



參與者經過一個輕鬆有趣的遊戲環節以增進相互了解之後，大家分別就不同的學術研究方向展開分組討論、交換研究進度及心得。是次討論根據學生具體研究課題分成四個小組進行，談論範圍涉及系統神學、宗教哲學、《聖經》解釋及《聖經》文學、宗教文化比較等多個領域，每組均由一至兩位相關領域的學者專家參與主持討論並解答指導。討論過程中，各個學生就各自的當前課題或未來研究計劃作概略闡述及分

享，經由小組討論後，由指導教授就相關領域的研究狀況和研究方法給予建議和補充。整個討論過程緊湊熱烈，氣氛有趣活潑。

當日下午，本所亦邀請三位來自不同領域的本所內地訪問學者，包括張慶熊教授、王路教授及楊慧林教授，一起就「從人文科學及自然科學的區分看漢語神學」這主題作分享報告。幾位學者分別就人文科學與自然科學、哲學與神學、漢語神學運動與當代普世神學之間的關係，針對各自對象、問題、方法、目標上的異同，以及各自的限度與相互補益的可能性等重要課題作了精采而有趣、深入淺出的分析。幾位學者也同時對漢語神學運動的意義和未來發展方向提出各自的看法。此外，新加坡學者鐘志邦博士及本所研究員陳家富博士、林子淳博士亦出席了是次討論會，並就相關問題作了積極回應。

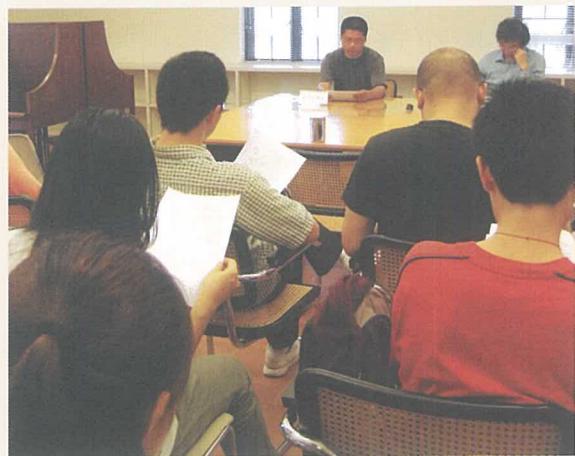


## 道風講座

### 內在三一和經世三一：論巴特和托倫斯的三位一體神學

二〇〇六年五月二日，浙江大學哲學系副教授章雪富博士應本所邀請，在道風山演講關於巴特與托倫斯(T. F. Torrance)三一神學的講座。章教授是國內研究早期基督教教父及希臘思想的知名學者，這次他將兩位現代神學家的三一神學連於古代思想來討論。

章教授開始便指出三一論是現代基督教系統神學的第一原理，繼而扼要地指出經世與內在三一的基本含義：經世三一就是被啟示出來的神聖位格和救贖歷史活動，而內在三一是指神聖位格間的交互性。這種區分早於伊里奈烏(Irenaeus)和德爾圖良(Tertullian)思想中出現。章教授指出在托倫斯的理解中，充份表明內在三一是經世三一的基礎，兩者存在着相互依存的關係；內在三一彰顯上帝存有中的動力，而經世三一又使上帝的存有啟示出來。前者就是後者！意思即沒有一種能離開經世活動而被了解的內在三一的上帝，而同時亦沒有一種內在的三一上帝不在經世活動中呈現。章教授引用巴特的名言：上帝的存有(Being)就是祂的行動(Act)！章教授從而指出在阿他那修(Athanasius)和卡帕多西亞教父之一的尼薩的格列高利(Gregory of Nyssa)，皆不約而同地認為上帝的本體(ousia)是由位格(hypostasis)所建構，「一」就是「三」，經世和內在所彰顯的並非兩種不同的啟示和愛，而是一種。



與會者相當有興趣進一步明白巴特和托倫斯在三一神學中的差異，托倫斯在甚麼問題上承繼和批判巴特。其次，三一神學大多以「存有」為優先，雖然指到存有和行動是相互緊扣，但上帝的「行動」在何種意義上構成「存有」呢？這些都是這次講座中與會者認為值得繼續探討的問題。

## 第八屆香港神學人團契年會

香港神學人團契於本年六月十九日假道風山舉行年會，主題為「聖經論」。在本所總監致歡迎辭後，各神學工作者就神學和詮釋學角度切入《聖經》的神學價值和地位等問題進行討論。本所的國內訪問學者也參與了當日會議，進行交流，場面熱鬧。當日報告的學人與其發表題目計有：



- |       |                                      |
|-------|--------------------------------------|
| 陳廣培博士 | 〈吳雷川的《聖經》論〉                          |
| 鄧紹光教授 | 〈記憶·文本·實踐——莫特曼的盼望神學〉                 |
| 陳士齊博士 | 〈《聖經》無謬誤與基督教的未／將來〉                   |
| 賴品超教授 | 〈大乘《聖經》論及《聖經》神學〉                     |
| 林子淳博士 | 〈敘事文體、《聖經》互文性與詮釋傳統的關係：剖析利科思想的一個重要維度〉 |
| 李景雄教授 | 〈從「後自由敘事神學」的進路看漢語神學發展的問題〉            |



# 優秀論文獎

第三屆基督教研究生優秀論文獎



由本所主辦的第三屆基督教研究生優秀論文獎已經選出，獲獎論文已刊於《道風：基督教文化評論》第二十五期（2006年7月），得獎名單及作品題目如下：

## 碩士組：

- 黃 薇 復旦大學 〈路得——《聖經》中的另類女性〉  
侯朝陽 河南大學 〈梁發的神學思想與進路〉  
紀銀平 山東大學 〈猶太教的慈善及其基本特徵〉

## 博士組：

- 楊國慶 陝西師範大學 〈地上的天城——試論現代性歷史進步觀念的確立〉  
周玄毅 武漢大學 〈永遠處於追問之中的人神關係〉

各獲獎學生均授予獎狀乙張及鼓勵性獎金。論文獎甄選程序如下。

### 1. 主辦單位：漢語基督教文化研究所

### 2. 獲邀參賽大學：

獲邀請參與此論文比賽的研究生來自國內16所與本所有合作關係的大學及教研單位，雙方共同培養國內基督教研究生從事漢語基督宗教研究。合作大學包括復旦大學、人民大學、陝西師範大學、河南大學、浙江大學、山東大學、黑龍江大學、南京大學、南開大學、廣州中山大學、北京大學、清華大學、四川大學、中央民族大學、武漢大學及中國社會科學院。

### 3. 甄選程序：

- 由16所大學及教研單位的教授推薦所屬單位之優秀論文參賽。
- 由論文評審委員會以匿名評審方式對參賽論文逐一評述及計分。
- 每篇論文最少由兩位不同地域的學者進行評審。

### 4. 評審委員會名單：(以姓氏筆劃排序)

- 何光滬教授 (中國人民大學哲學系)  
何建明教授 (中國人民大學哲學系)  
李秋零教授 (中國人民大學哲學系)

李天綱教授 (上海復旦大學哲學系)

邢福增教授 (香港中文大學崇基學院神學院)

段 琦教授 (中國社會科學院)

馬寅卯教授 (中國社會科學院哲學研究系)

夏可君教授 (斯特拉斯堡大學)

徐鳳林教授 (北京大學哲學系)

梁 工教授 (河南大學哲學系)

黃貞貢教授 (香港中文大學文化及宗教研究系)

曾慶豹教授 (台灣中原大學宗教研究所)

游 斌教授 (中央民族大學哲學系)

溫偉耀教授 (香港中文大學文化及宗教研究系)

楊慧林教授 (中國人民大學基督教文化研究所)

樊志輝教授 (黑龍江大學哲學系)

趙 林教授 (武漢大學哲學系)

劉子睿博士 (聖公會聖馬提亞堂)

劉 平教授 (復旦大學哲學系宗教教研室)

鄧紹光教授 (香港浸信會神學院)

賴品超教授 (香港中文大學文化及宗教研究系)

蔡定邦教授 (香港神學院)

譚立鑄教授 (巴黎耶穌會學院)

顧衛民教授 (上海大學文學院歷史系)



## 訪問學者

由二〇〇六年一月至六月，共有6位學者到訪，出任本所訪問學人：

- 斯洛伐克科學研究院 (Slovak Academy of Sciences) 東方及非洲研究中心高級研究員 **Marian Galik** 博士於二〇〇五年十二月三至九日短期訪問本所。他在十二月五日早上與本所訪問教授和訪問學生進行了一次學術研討會，主講題目為「中國新詩與聖經——從周作人到海子。」。
- 張慶熊教授於二〇〇六年一至二月應邀進行兩個月的訪問研究，張教授是上海復旦大學哲學系教授及基督教研究中心主任，研究興趣包括德國現象學、宗教詮釋學、基督教神學及漢語神學。是次訪問主要為「狄爾泰的精神科學和詮釋學及其對當代基督教神學和宗教研究方法發展的影響」搜集資料，並於訪問期間，撰寫〈漢語神學：道在漢語語境中的展開〉、〈從基督教與儒教比較的角度看和諧社會的建構〉及分別於中文大學崇基學院宗教與中國社會研究中心主講「漢語神學的兩條腿：論證與敘事」，在建道神學院參與「從自然科學和人文科學的區分來看漢語神學」的研討會。



- 王路教授於二〇〇六年一至二月應邀進行兩個月的訪問研究，王教授是清華大學哲學系教授，研究興趣主要是邏輯研究和分析哲學。是次訪問主要為「安瑟倫的上帝存在論證」搜集資料，並於訪問期間撰寫〈哲學與宗教〉及〈神學與漢語神學〉，及分別於信義宗神學院和建道神學院主講「哲學與宗教」和「從自然科學和人文科學的區分來看漢語神學」。
- 石敏教授於二〇〇六年三至五月應邀進行三個月的訪問研究，石教授現於浙江工商大學公共管理學院任教，研究興趣包括早期教父神學思想，是次訪問主要為「普羅提諾的哲學與古代晚期的基督教思想」搜集資料，並於信義宗神學院主講「卡帕多西亞

教父尼薩的格列高利的基督教人觀」。



- 孫向晨教授於二〇〇六年四至六月應邀進行三個月的訪問研究，孫向晨教授現任教於復旦大學哲學系，研究興趣包括政治思想，神學的政治意義，是次訪問主要為「政治與神學：西方近代早期政治哲學的一個基督教神學維度」論題搜集資料。
- 章雪富教授於二〇〇六年四月短期訪問本所，章教授現於浙江大學哲學系副教授，研究興趣包括早期教父神學及希臘思想，是次訪問為本所主講題為「內在三一和經世三一：論巴特和托倫斯的三位一體神學」的講座。

## 特邀教授

- 本所特邀教授謝品然博士，應邀於二〇〇六年四月二十四至二十七日，分別於北京大學、人民大學、中央民族大學及清華大學，講授「漢語神學、公共神學、《聖經》神學——邁向一個批判的漢語公共《聖經》神學之建構」、「希伯來《聖經》神學——一個公共性全球化的取向」、「《聖經》研究與公共神學——一個簡介」及「創造之初、巴別之亂、亞伯蘭之呼召——對《創世記》一至十一章的一個全球化解讀」。謝教授於英國設菲爾德大學 (University of Sheffield) 獲



哲學博士，現於香港中文大學文化及宗教研究系擔任客席教授。

- 本所特邀教授曾慶豹博士於二〇〇六年四月三至五日，應邀分別於北京大學、中央民族大學及南京大學主講「交往行動的神學」及「解構與神學」。曾教授現為台灣中原大學宗教研究所所長。
- 本所特邀教授聶培德博士 (Dr. Nikkila Pertti Sulevi) 和聶海珊博士 (Dr. Nikkila Aune Kaisa Maria) 應邀於二〇〇六年二至六月在中山大學用英語教授學分課程「基督教倫理學」。夫婦二人皆是芬蘭赫爾辛基大學 (University of Helsinki) 的博士，兩人的研究興趣主要是系統神學、宗教與文化及宗教教育。
- 本所特邀教授Knud Jørgensen於二〇〇六年三月，應邀於山東大學及武漢大學，講授「多元宗教及多元文化社會中的對話」(Dialogue in a Multi-Religious and Multi-Cultural Society)。Knud Jørgensen為奧斯陸大學 (University of Oslo) 榮休教授。



## 訪問研究生 (來訪日期: 2006年1月至5月)

**王文揚** 廣州中山大學碩士研究生

來港研究課題：耶穌形象與基督信仰

來港進修課業：《羅馬書》、釋經學

**陳凱** 清華大學博士研究生

來港研究課題：政治秩序與宗教信仰：董仲舒與奧古斯丁

**吳珊** 河南大學碩士研究生

來港研究課題：從《舊約》中隱藏的上帝看神本主義傳統中的人本主義

來港進修課業：《詩篇》、智慧文學

**劉晶晶** 復旦大學碩士研究生

來港研究課題：明末清初佛教與耶穌會的對話

來港進修課業：宗教改革及現代教會史、希臘文、釋經學、教義學

**代麗丹** 中國人民大學博士研究生

來港研究課題：世俗文學話語與主流話語的互釋——

《亞瑟王傳奇》

**楊雪梅** 中國人民大學博士研究生

來港研究課題：漢語神學——歷史回顧



## 本所學術人員

**學術交流部主任兼研究員：陳家富博士**

• 參加會議：

—二〇〇六年六月十九日出席於本所舉行的香港神學人團契年會，本年度主題為「聖經論」。

• 講學活動：

—二〇〇六年二月，應邀於香港神學院早會，與一眾師生分享「漢語神學——十年回顧」。

—二〇〇六年三月七日，應邀於香港浸會大學宗哲系的課堂，講授「巴特與蒂利希神學的比較」。

—二〇〇六年四月六日，應邀於香港中文大學文化及宗教研究系的課堂，講授「進程神學的生態觀念」。

—二〇〇六年一月至三月，應邀於香港浸信會神學院晚間課程，教授「系統神學」。

—二〇〇六年三月間，與本所總監楊熙楠先生拜訪南京大學和河南大學，分別於兩所大學講授：「巴特與蒂利希神學的比較」及「猶太語境內的《新約》基督論」。

**出版主任兼研究員：林子淳博士**

• 學術會議：

—二〇〇六年六月十九日出席香港神學人團契年會，本年度主題是「聖經論」，發表題為〈敘事文類、《聖經》互文性與詮釋傳統的關係——剖析利科思想的一個重要面向〉，假本所會議廳舉行。

• 講學活動：

- 二〇〇六年一月至五月於香港中文大學教授「科學、宗教與文化」科目。
- 二〇〇六年三月二十一日應邀於香港浸會大學「現代基督教神學」課堂上講授「利科與現代神學」。

• 編審書稿：

- 參與《道風》第廿五及廿六期編輯工作，審校《信仰的回答》、《當代北京的基督教與基督徒》、《耶穌基督的上帝》、《神學與哲學》等書稿，並審閱文庫及譯叢其他譯稿。

• 學術出版：

- 專文〈邁向一個基督中心論式實踐性經文閱讀——漢斯·弗萊思想中的《聖經》敘事、基督徒身份和神學建構關係〉已刊於《山道》第十六期。
- 書評〈另一種公共神學？——評亨頓的《基督、護理及歷史》〉已刊於《道風》第二十四期。
- 完成專著《多元性漢語神學詮釋——漢語神學的詮釋與漢語的神學詮釋》，將由道風書社於本年度出版。
- 專文〈甚麼叫神學？——從海德格爾的兩種定義說起〉將刊於《基督教文化研究學刊》。
- 專文〈保羅·利科的互文性聖經神學藍圖〉將刊於《神學與生活》。

駐國內研究員：張憲教授

• 學術活動：

- 二〇〇六年二月十八至二十日，應邀參加由中山大學人類學系主辦的「田野中的宗教」國際學術研討會。
- 二〇〇六年一月六至八日，應邀參加香港青松觀全真道研究中心和中山大學比較宗教研究所主辦的「全真道的環保哲學」學術研討會。

• 教學活動：

- 級本科生開設「宗教哲學」課(中／英雙語課)。
- 級研究生開設「中世紀哲學」課。

• 學術出版：

- 專著《啟示的理性——歐洲哲學與基督宗教思想》由四川巴蜀出版社於二〇〇六年五月出版。
- 論文〈宗教批判與基督宗教的新人觀〉，已刊於《基督教價值與人文精神——歷史、對話與前瞻》(基督宗教與中華人文叢書之二)(香港浸會大學出版，2006年5月)。
- 譯文〈如何讀解斯賓諾莎的《神學－政治論》〉，已

刊於《經典與詮釋》第十二期(華夏出版社，2006年3月)。

駐國內研究員：游斌博士

• 學術活動：

- 在哈佛燕京學社出任訪問學者。
- 二〇〇六年三月六日在哈佛燕京學社儒學研討會上發表「希伯來宗教的文化意義」的講演。
- 二〇〇六年四月四至十日，出訪普渡大學(Purdue University)社會學與人類學系，分別發表「中國少數民族基督教」與「《聖經》接受與文化轉型：西南少數民族的《聖經》翻譯及其社會學意義」的公開演講。

• 學術出版：

- 完成《希伯來聖經》的文本、歷史與思想世界》書稿的寫作，即將在北京中央民族大學出版社出版。
- 與哈佛大學神學院漢森教授(Paul Hanson)、波士頓大學的貝格爾教授(Peter Berger)與南樂山教授(Robert Neville)進行訪談，將在《道風》學刊上發表訪談稿。

駐國內副研究員：謝志斌博士

• 學術活動：

- 二〇〇六年二月至五月在普林斯頓神學院任訪問學者，開展「公共神學與全球化」的課題研究工作。

- 二〇〇六年三月一日至三日於奧克蘭(Oakland)參加由對華教育服務中心(Educational Resources & Referrals-China)主持的「中國基督教互動」(Chinese Christian Interact)第三屆年會，主題為「《聖經》、神學與處境化」，並發表論文〈中國基督教公共神學建設的策略問題〉。

- 二〇〇六年四月二十至二十三日於達拉斯(Dallas)參加由阿克頓研究所(Acton Institute for the Study of Religion and Liberty)主辦的「走向一個自由而有德行的社會」研討會。

• 出版、翻譯：

- 翻譯〈文化多樣性的反思〉，刊於《第歐根尼》第四十三期(2006年第1期)。
- 翻譯金東煥著，〈從道家「無為」的視角看路德的稱義論〉，已刊於《道風》第二十五期。

駐國內副研究員：譚立鑄先生

- 翻譯《古代城邦——古希臘羅馬祭祀：權利和政制研究》一書，將於本年度由華東師範大學出版社。



## 道風獎學金合作大學之基督教教研活動一覽

二〇〇五年十月至二〇〇六年四月

(篇幅所限，每期輪流報導5-6所合作大學的最新情況)

### 北京大學

#### 基督教課程

- 宗教學專題：宗教衝突與宗教對話（張志剛，兩學期）
- 中國基督教原著選讀（孫尚揚）
- 宗教哲學原著選讀（孫尚揚）
- 俄羅斯哲學研究（徐鳳林）
- 宗教哲學（徐鳳林）
- 基督教原著選讀—奧古斯丁（吳飛）
- 生命與愛智—基督教傳統中的自殺問題（吳飛）
- 拉丁語（徐龍飛，兩學期）
- 基督教哲學研究（徐龍飛）
- 《聖經》導讀（吳玉萍）
- 基督教原典（吳玉萍）
- 明末基督教和佛教（鄭安德）



#### 學術出版

- 孫尚揚：〈西學東漸與中華文明的外播〉，載《中華文明史》（北京大學出版社，2006年4月），第四卷第七章。
- 吳飛：〈塵世生命與美好生活：奧古斯丁論自殺禁忌〉，載《哲學門》第十二期。

#### 研究計劃

- 趙敦華、徐龍飛、吳飛：中世紀哲學資料選編
- 張志剛：宗教衝突與宗教對話
- 吳飛：基督教傳統中的自殺問題
- 徐鳳林：俄羅斯哲學研究

#### 學術講座 及會議

- 二〇〇五年十月十八至二十一日，趙敦華教授在中國人民大學的「基督教在當代中國的社會作用及其影響」高級論壇，作了題為「基督教哲學在中國」的發言。
- 二〇〇五年十月十七至二十一日，徐鳳林教授出席了在湘潭由中山大學和湘潭大學舉行的第十次全國俄羅斯哲學研討會暨中俄哲學家論壇，該次論壇的主題是「俄羅斯哲學的本體主義特點」。
- 二〇〇五年十一月十四至十七日，在第二屆北京論壇，趙敦華教授作為哲學分壇負責人作了發言，該次分壇的主題是「儒家與基督教對話」。

# 中國人民大學

基督教課程 <i>Christian Theology</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 西方文化理論與宗教研究 (楊慧林)</li> <li>● 宗教研究方法 (何光滬)</li> <li>● 宗教哲學研究 (何光滬)</li> <li>● 基督教史 (孫毅)</li> <li>● 宗教學基礎 (孫毅)</li> <li>● 宗教研究方法 (魏德東)</li> </ul>
學術出版 <i>Academic Publications</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 期刊： 《基督教文化學刊》十三輯 《基督教文化學刊》十四輯 (南京大學「中國社會科學評價研究中心」已經將學刊列為CSSCI核心期刊)</li> <li>●叢書： 「西方文學與基督教」譯叢：1. 《聖書的子民》已出版 2. 《中世紀文學批評》待出</li> <li>●發表文章： 餘虹：〈藝術：無神世界的生命存在〉，《中國社會科學》二〇〇五年七月。 耿幼壯：〈天使的墮落和天堂的鄉愁〉，《文藝研究》二〇〇五年十月。 楊慧林：〈「聖杯」的象徵系統及其解碼〉，《文藝研究》二〇〇五年十二月。</li> </ul>
研究計劃 <i>Research Plan</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●「五個一」計劃： 一本學術輯刊《基督教文化學刊》，一個國際論壇 (Summer Institute)，一套「譯叢」，一套「教材」(《基督教文化要義》和《基督教與西方藝術》)，一個「學科方向」(文學－文化與宗教的跨學科研究)。 為推進上述計劃的展開，二〇〇六年以來一直致力於以下三項具體計劃的實施： 1. 文學研究與文化研究中的神學進路 2. 當代神學與人文學交叉概念研究 3. 「西方文學與基督教」教材與教學參考書系列</li> </ul>
學術講座 及會議 <i>Academic Lectures and Conferences</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 會議： 二〇〇五年十月十七日至二十日 召開「基督教在當代中國的社會作用及其影響」高級論壇。</li> <li>● 講座： 第一講：西方傳統中的宏大敘事 主講人：Prof. Dr. David L. Jeffrey (Baylor University, U.S.A) 第二講：中國哲學的合法性問題 主講人：Prof. Dr. Carine Defoort (Catholic University of Leuven, Belgium) 第三講：德國漢學研究的關注焦點 主講人：Prof. Dr. Helwig Schmidt-Glintzer 第四講：歐洲人眼中的中國文學 主講人：Prof. Dr. Wolfgang Kubin (University of Bonn, Germany) 第五講：明清禮儀舞蹈的圖示研究 主講人：Prof. Dr. Nicolas Standaert (Catholic University of Leuven, Belgium) 第六講：中國詮釋學 主講人：謝大寧博士 (台灣中正大學教授、中文系主任)</li> </ul>

## 基督教課程

- 研究生課程：
- 宗教理論 (李蘭芬)
- 西方宗教經典研讀 (劉小楓)
- 基督教研究概論 (張賢勇)
- 現代基督教研究 (張憲)
- 宗教現象學 (陳立勝)
- 馬丁·布伯研究 (張賢勇)
- 中世紀哲學 (張憲)
- 本科生課程：
- 猶太教與猶太哲學 (張賢勇)
- 基督教經典導論 (張賢勇)
- 宗教比較與世界宗教 (Geran Wiking)
- 宗教哲學 (張憲)
- 基督教倫理學 (Nikkilas)
- 宗教學 (張賢勇、李蘭芬)
- 基督教文化：歷史與現狀 (張賢勇，全校公選課)

## 學術出版

- 論文：
- 張賢勇：〈朋霍費爾後期基督論的若干特點〉，將載《朋霍費爾與漢語神學》(香港：道風書社，2006)。
- 李蘭芬：〈近現代中國宗教研究興起的幾個相關問題〉，載《2003-2004中國宗教研究年鑒》(宗教文化出版社，2006)。
- 譯著：
- 張賢勇：〈中譯本導言〉，載巴特著，《羅馬書釋義》，重版 (2005年10月)。
- 著作：
- 張憲：《啟示的理性——歐洲哲學與基督宗教思想》(四川：巴蜀書社，2006年3月)。

## 研究計劃

- 劉小楓：近代基督教思想史研究
- 劉小楓：歷代《聖經》注釋

## 學術講座

- 及會議
- 會議：
- 二〇〇六年三月十七日，由馮達文教授及劉小楓教授主持「基督教與儒學對話——紀念何世明博士逝世十周年」學術會議，主講人包括楊慶球、李志剛、陳立勝、李蘭芬、張憲、張賢勇。
- 講座：
- 二〇〇五年十月十四日，余達心教授(香港中國神學研究院副院長)作題為「詮釋學的失落與意義的重尋」的講演。

	<p>二〇〇六年三月二十三日，Michael Welker教授(德國海德堡大學宗教系系主任)作題為「朋霍費爾《獄中書簡》中的宗教思想」的講演。</p> <p>二〇〇六年四月十四日，許志偉教授(加拿大維真學院中國研究部主任)作題為「人類幹細胞研究的管制與宗教的角色」的講演。</p>
--	--

## 中央民族大學

基督教課程	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 《基督教》(段琪)</li> <li>• 《比較宗教學》(Svein Rise)</li> </ul>
學術出版	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 遊斌、宮玉寬、王愛國：〈多元宗教文化中的基督教：基督教與雲南少數民族調查報告〉，載《雲南宗教情勢報告》，二〇〇五年十二月。</li> <li>• 遊斌：《是與終極存在》(社科文獻出版社，2006)。</li> <li>• 李海淑：〈宗教認同與民族認同的互動——以延邊朝鮮族自治州朝鮮族基督教為個案〉，載《民族與宗教》第四輯，二〇〇六年三月。</li> <li>• 劉海濤：〈鄉村基督教的社會文化功能解析——以對華北平原的村落調查為例〉，載《民族與宗教》第四輯，二〇〇六年三月。</li> </ul>
研究計劃	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 宮玉寬：計劃二〇〇六年暑期深入調查研究雲南各民族與基督教的互動關係。</li> </ul>
學術講座 及會議	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 會議：</li> <p>二〇〇五年十一月，何其敏教授參與由上海師範大學主辦的「中國宗教學年會暨中國宗教學研究機構聯席會議」。</p> <p>二〇〇六年四月，牟鍾鑒教授等二十餘人參與由中央民族大學哲學與宗教學系主辦的「多元文化視野下的民族宗教國際研討會」。</p> <li>• 講座：</li> <p>二〇〇五年十一月七日，Maurice Patrick Hogan主講「希伯來文化中的人觀」。</p> <p>二〇〇五年十一月十五至十六日，金興洙教授(韓國牧園大學)主講「韓國基督教的根源」及「如今的韓國基督教」。</p> <p>二〇〇五年十二月，鍾志邦教授(新加坡)兩次主講「對《聖經》的文學解讀」。</p> <p>二〇〇六年四月，曾慶豹教授(台灣中原大學宗教所所長、漢語基督教文化研究所特邀教授)主講「交往行為中的神學」。</p> <p>二〇〇六年四月，黃孝先教授(台灣中原大學宗教所)主講「問世間情為何物」。</p> <p>二〇〇六年四月，謝品然教授(香港中文大學、漢語基督教文化研究所特邀教授)主講「《聖經》研究與公共神學」。</p> </ul>

## 陝西師範大學

基督教課程	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 現代基督教思想史(尤西林)</li> <li>• 宗教學原理(呂建福)</li> <li>• 英文版《聖經》導讀(彭滿圓)</li> <li>• 《路加福音》導讀(王屹)</li> <li>• 古希臘文(王屹)</li> </ul>
學術出版	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 尤西林：《闡釋並守護世界意義的人》(修訂版)(陝西人民出版社，2006)。</li> <li>• 《人文精神與現代性》(修訂版)(陝西人民出版社，2006)。</li> <li>• 彭滿圓：〈《聖經》修辭詮釋學的理論發展與應用——以登山寶訓為詮釋範例〉，《西安外事學院學報》(創刊號)。</li> <li>• 張俊：〈古代基督教禁欲主義的諸種二元論根源〉，《宗教學研究》3(2005)。</li> </ul>
研究計劃	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 賈二強：陝西基督教與天主教史稿。</li> <li>• 林樂昌：明末儒教與天主教的衝突與融合。</li> <li>• 董建林：神學本土化問題。</li> <li>• 曹維安：天主教中國傳教史略。</li> <li>• 彭滿圓：《聖經》文學詞典翻譯、《聖經》研究。</li> <li>• 馬樂梅：《聖經》漢譯比較研究。</li> <li>• 尤西林：基督教與中國現代化－現代性</li> <li>• 黃瑞成：中世紀隱修主義與eros。</li> </ul>
學術講座 及會議	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 二〇〇五年十月中旬，德國KAAD亞洲部負責人Dr. Heinrich Geiger到訪並與研究所師生座談。</li> <li>• 二〇〇五年十一月初，接待漢語基督教文化研究所特邀教授、愛爾蘭St. Patrick College的Maurice Patrick Hogan教授一行到訪並作學術報告，題目為"The Concept of Humanity in Hebrew Culture (Genesis 1-11)"。</li> <li>• 二〇〇五年十一月，華東師範大學顧偉民教授作題為「基督教在華藝術」講座。</li> <li>• 二〇〇五年十二月，美國趙璧璉博士作題為「希伯來文與佛教漢譯」講座。</li> <li>• 二〇〇六年三月，漢堡大學宗教系於神學院代表團來訪座談。</li> <li>• 二〇〇六年三月，台灣輔仁大學李震教授並哲學系諸教授一行到訪並講學。</li> <li>• 二〇〇六年五月中旬，美國華人基督教學會王忠欣博士一行到訪，Dr. Hoffmann作了題為"God and Suffering"的學術講座。</li> </ul>



2006年1月至6月出版書籍

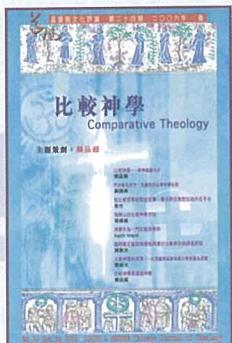
## 出版近況

《道風：基督教文化評論》第二十四期

### 《比較神學》

主題策劃：賴品超

共318頁（2006年1月）



神學論題：比較神學

賴品超 神學論題引介

蘇遠泰 門外鮮花芬芳：克盧尼的比較神學初探

思竹 從比較哲學到對話哲學：尋求跨宗教對話的內在平台

區建銘 南樂山的比較神學方法

Keith Ward 神學作為一門比較的學科

賴賢宗 論阿部正雄的海德格與禪的比較研究與佛基對話

鄧紹光 大乘神學的再思  
——以菩薩與基督的悲心與智慧為焦點

賴品超 比較神學與漢語神學

思想與社會

王志成 走向第二軸心時代的基督教神學研究  
關啟文 當代「第二軸心時代的基督教神學」  
——對王志成的提問

莊信德 現代性轉向後現代性中的神學意涵

趙林 論萊布尼茨的神學思想

葉敬德 海倫·奧本海默夫人的婚姻倫理

讀書與書評

歐陽肅通 尼布爾在當代美國的復興與對他的後期神學的再思考

林子淳

另一種公共神學？  
——評亨頓的《基督、護理及歷史》

### 學術動態

謝志斌

第三屆漢語基督教文化研究圓桌會議綜述

錢雪松 齊曉東

蒂利希與漢語神學學術會議綜述

彭小瑜 李秋零

第四屆道風學術獎得獎感言

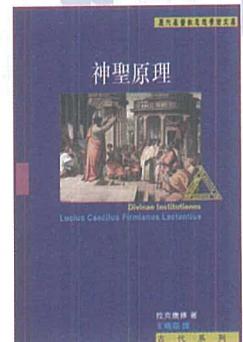
歷代基督教思想學術文庫：古代系列

### 《神聖原理》

拉克唐修 著

王曉朝 譯

共532頁（2006年2月）



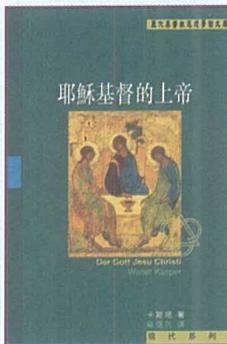
拉克唐修是古羅馬帝國傑出的基督教護教士，《神聖原理》是他最重要的著作。書中一方面對異教徒的宗教與哲學作系統的批判，另一方面對基督教作了比較完整的解釋，是基督教與古典文化的一種結合。

### 《耶穌基督的上帝》

卡斯培 著

羅選民 譯

共514頁 (2006年2月)



卡斯培是天主教樞機，也是當代天主教重要神學家。在本書中作者游刃於《聖經》闡釋、教父學研究、中世紀思想和近現代各種神哲學論辯之間，不但清晰闡明各種思想，更熱切地以天主教神學傳統與當代無神論及學術思潮對話，娓娓道出一種有說服力的基督教認信。

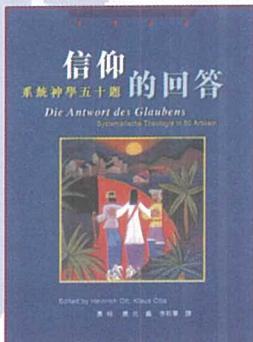
道風譯叢

### 《信仰的回答：系統神學五十題》

奧特 奧托 編

李秋零譯

共頁 446 頁 (2006年5月)



本書於一九七一年在德國首次出版，經過修訂、擴寫以及不斷重印，成為德語學神學界研究生的重要參考書。本書擺列基督教教義的五十要題，每題以問與答形式連貫討論主題，引述具代表性的論點，並附有原著資料，要求讀者直接解讀原作者的觀點，以免除人云亦云的弊端。

漢語基督教文化研究所叢刊

### 《當代北京的基督教與基督徒——宗教社會學個案研究》

高師寧 著

共396頁 (2006年2月)



中國社會的開放也帶來了宗教信仰的復興。在過去的二十年中，中國宗教可謂欣欣向榮，而其中基督教、佛教與民間宗教的復甦尤其突出，引起了許多學者的興趣。可以說，逐步開放的學術環境和逐步正常的宗教環境，為宗教社會學在中國的落戶，提供了不可或缺的前提條件。就此而言，宗教社會學在這一時期的發展，與中國社會發展的自身規律是相一致的。

此書正是作者在長期從事宗教社會學理論研究之後，走出書齋進行宗教社會學實證研究的一個成果。它以第一手調查為基礎，以「求真求實」為目標，實事求是地反映當代北京基督教和基督徒真相，至少是國內幾十年來少有的一部作品。

德國漢學家Monika Gansbauer為《當代北京基督教與基督徒》所撰之德語書評，現刊於《當前中國報導》(Aktuelle China Nachrichten)第81期(2006年6月20日)的書評部份。

## 合作出版

台灣商周出版

《人是甚麼？—從神學看當代人類學》

潘能伯格 著

李秋零 田薇 譯

共215頁 (2006年2月)



上海世紀出版集團

《世界歷史與救贖歷史》

洛維特 著

李秋零 田薇 譯

共251頁 (2006年5月)



《論靈魂與復活》

尼薩的格列高利 著

張新樟 譯

共217頁 (2006年5月)



《論懷疑者》

克利馬科斯(基爾克果) 著

陸興華 譯

共177頁 (2006年5月)



廣西師範出版社

西方學術與漢語思想前沿叢書

王曉朝 楊熙楠 主編

《信仰與社會》

共351頁

《生態與民族》

共269頁

《經濟與倫理》

共240頁



《溝通中西文化》

共323頁

《現代性與末世論》

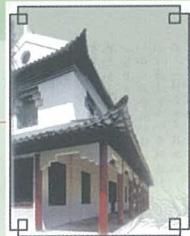
共388頁

《傳統與後現代》

共387頁

(2006年1月)

十年來，漢語基督教文化研究所發揮着學術平台的功能，聯絡和溝通國內外、東西方、教內外及多學科的學者，相互交流，共同研究。本叢書精選了《道風：基督教文化評論》近年來的優秀文章，匯輯成書出版，以記念研究所十年來的學術成果。



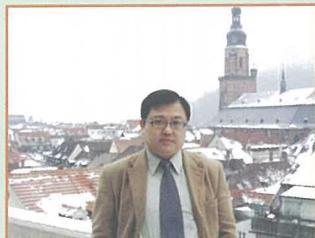
在不是很久的以前，大約是一九九三年的一個秋天，我與小楓在道風山上的小路漫步思量，我們在盤算用甚麼名字授予那份即將提交董事會的鴻圖大計。尤記得小楓慧眼明

見地疏理了在中國及海外曾出現過具中國特式的神學稱謂，如華人神學、中華神學、中國神學、本色神學和中文神學等。當時概括總結認為這些稱謂都有所偏頗，不是扣泥於民族主義就是國家主義，又或陷入敏感的地緣政治或烏有子虛的文化主義。我們苦費思量地搜尋一個海納百川的名字以求匯聚天下賢士，共襄大業。

認識小楓的朋友都熟悉他的神思詭辯，常有神來之筆。苦思無言下，天起了涼風，驀然地他衝口而出，就用「漢語神學」吧！我的腦海裏立刻浮出一句似曾相識的口號：「以漢語閱讀神學，以漢語思考神學，以漢語撰寫神學。」這不就是道道地地的漢語神學嗎？當天我就以「漢語神學」作為鴻圖大計的總稱並提交董事會商議審批，會上中外董事一致認為工作意念非比尋常，但不妨一試，誰知一試十多年，發展勢如破竹，停不了。

話說回來，「漢語神學」這名字的面世也真箇偶然和隨想。如是者，我們就讓一眾志同道合學人對「漢語神學」有各自表述的權利和空間。就我來說，我當然明白漢語神學的悖論：沒有認信經驗的基督教研究學人所生產的基督教研究會否對教會神學帶來負面的影響甚或解構傳統？但另一方面，君不見在歷代東西方基督教思想發展史中，教制外的知識人不時扮演着揭開新頁的神學研究的獨特角色。當時我已明確感召到自己的使命：成為漢語神學的僕人，承責促動中國大陸人文學界基督教研究與教會學界的神學研究進行對話和合作。同時，我與小楓對漢語神學的理解和進路或許不盡相同，但有一點我們是清晰的和肯定的：就是促進基督教學術研究成為中國學術傳統的組成部份，使之與傳統文化（儒、釋、道）和當代文化（馬克思主義和當代學潮）公平競爭，並駕齊驅。

漢語神學自一九九三至九四年在道風山基督教叢林的名義下試行兩年，一九九五年經評估後確認「漢語神學」的計劃具長遠價值而另立機構執行，這機構就是



今天我們熟悉的：漢語基督教文化研究所。

十多年來不斷有中外學人問甚麼是漢語神學，漢語神學這稱謂的合理性和合法性，甚麼是漢語神學的議題和內容。我作為其中一位推動者，我見證着一眾學人苦心經營着這個甚具爭議的課題，十年下來也累積了不少理論性的文章，目下我們正在重新修編出版，命名：「當代學術與漢語神學叢書」共四冊以饋諸位學友。

面向來臨中的另一個十年，藉賴過去十多年的學術累積和經驗，我姑且疏理兩項漢語神學的說明，以簡述「漢語基督教文化研究所」在未來的發展方向。

### 廣義和狹義的漢語神學

**廣義的漢語神學：**不分種族地域，任何以漢語撰寫的神學篇章皆屬漢語神學。如此類推，第一批漢語神學的作品自然首推一千三百多年前由敘利亞人景教長老阿羅本以漢語撰成的景教碑文典。

**狹義的漢語神學：**特指二十世紀八十年代中期在中國人文學界學人自發性地興起基督教研究訴求，相對應地，「漢語基督教文化研究所」應運而生，我們更早於一九九四年在主辦的神學期刊中以「漢語神學」之名概括上述的特殊現象。隨後十年，漢語神學的發展軌跡迂迴曲折，但總體方向有跡可尋，就是這別具處境性的漢語神學既是來自中國大陸人文學界，他的研究課題和生存空間自然以大陸人文學界為依歸，但這狹義的漢語神學並不排斥教會神學及其多元傳統，相反地它樂於與不同的教會神學和傳統對話，以豐富大陸學人對基督宗教的多元傳統的認識。本所自成立以來，一直努力不懈促成大陸基督教研究學人與多元傳統的教會神學學人互相認識、對話和合作。我們也從中深深體會到雙方在相遇和對話時應表現更多的寬容，更多的聆聽和更多的尊重。

當我準備進一步展開漢語神學論述之際，偶見今期楊慧林教授短文：〈「名字」還是「玫瑰」——漢語神學的兩種「經驗」〉中的一段：「執著於『名字』，實際上就是承認我們自己的有限性，承認我們不可能真正獲得『名字』所要指稱的……。」頓時良久失言，擲筆輕笑。■